

*Dokument z posiedzenia*

11.2.2015

B8-0150/2015 }  
B8-0153/2015 }  
B8-0155/2015 }  
B8-0156/2015 }  
B8-0157/2015 }  
B8-0159/2015 }  
B8-0161/2015 } RC1**WSPÓLNY PROJEKT REZOLUCJI**

złożony zgodnie z art. 135 ust. 5 i art. 123 ust. 4 Regulaminu

zastępujący tym samym projekty rezolucji złożone przez następujące grupy:

Verts/ALE (B8-0150/2015)

ECR (B8-0153/2015)

ALDE (B8-0155/2015)

EFDD (B8-0156/2015)

GUE/NGL (B8-0157/2015)

S&amp;D (B8-0159/2015)

PPE (B8-0161/2015)

w sprawie masowych grobów osób zaginionych w miejscowości Assia w Ornithi  
w okupowanej części Cypru  
(2015/2551(RSP))**Cristian Dan Preda, Eleni Theocharous, Manolis Kefalogiannis, Elmar Brok,  
Lefteris Christoforou, Davor Ivo Stier, Bogdan Brunon Wenta, Giovanni La  
Via, Lara Comi, Tunne Kelam, Jiří Pospíšil, Dubravka Šuica, Pavel Svoboda,  
Stanislav Polčák, Francesc Gambús, Inese Vaidere, Jaromír Štětina,  
Jarosław Wałęsa, Tomáš Zdechovský, Jeroen Lenaers, Marijana Petir,  
Andrej Plenković, Joachim Zeller, Franck Proust, Ivan Štefanec, Seán Kelly,  
Michaela Šojdřová, Claude Rolin, József Nagy, Eduard Kukan, Kinga Gál,  
Tadeusz Zwiefka, Elisabetta Gardini, Ivana Maletić, Andrey Kovatchev,  
Monica Macovei**

w imieniu grupy PPE

**Josef Weidenholzer, Michela Giuffrida, Kshetu Kyenge, Nikos Androulakis,**

RC\1050043PL.doc

PE549.943v01-00 }  
PE549.946v01-00 }  
PE549.948v01-00 }  
PE549.949v01-00 }  
PE549.950v01-00 }  
PE549.952v01-00 }  
PE549.954v01-00 } RC1

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Vilija Blinkevičiūtė, Demetris Papadakis, Costas Mavrides, Miroslav Poche, Victor Negrescu, Viorica Dăncilă, Luigi Morgano, Nicola Caputo, Enrico Gasbarra, Doru-Claudian Frunzulică, Juan Fernando López Aguilar, Eva Kaili, Afzal Khan, Neena Gill, Biljana Borzan**

w imieniu grupy S&D

**Charles Tannock, Ruža Tomašić, Valdemar Tomaševski, Branislav Škripek**  
w imieniu grupy ECR

**Fernando Maura Barandiarán, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Cecilia Wikström, Ramon Tremosa i Balcells, Juan Carlos Girauta Vidal, Gérard Deprez, Beatriz Becerra Basterrechea, Ivan Jakovčić, Marielle de Sarnez, Johannes Cornelis van Baalen, Izaskun Bilbao Barandica**

w imieniu grupy ALDE

**Takis Hadjigeorgiou, Neoklis Sylikiotis, Marie-Christine Vergiat, Malin Björk, Javier Couso Permuy, Marina Albiol Guzmán, Lidia Senra Rodríguez, Paloma López Bermejo, Ángela Vallina, Sofia Sakorafa, Kostas Chrysogonos, Kostadinka Kuneva, Dimitrios Papadimoulis**

w imieniu grupy GUE/NGL

**Ska Keller, Ernest Urtasun, Davor Škrlec, Ernest Maragall**

w imieniu grupy Verts/ALE

**Fabio Massimo Castaldo, Laura Agea, Piernicola Pedicini, Tiziana Beghin, Dario Tamburrano, Ignazio Corrao, Rosa D'Amato, Laura Ferrara, Eleonora Evì**

w imieniu grupy EFDD

**Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie masowych grobów osób zaginionych w miejscowości Assia w Ornithi w okupowanej części Cypru (2015/2551(RSP))**

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 15 marca 2007 r. w sprawie osób zaginionych na Cyprze<sup>1</sup>,
  - uwzględniając odnośne sprawozdania Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych<sup>2</sup>, rezolucje Rady Bezpieczeństwa ONZ<sup>3</sup> oraz inicjatywy międzynarodowe podjęte w celu zbadania losu osób zaginionych na Cyprze<sup>4</sup>,
  - uwzględniając wyroki Międzynarodowego Trybunału Praw Człowieka (ECHR) z dni 10 maja 2001 r.<sup>5</sup> i 10 stycznia 2008 r.<sup>6</sup> dotyczące osób zaginionych na Cyprze oraz wyrok Wielkiej Izby z dnia 12 maja 2014 r. w sprawie Cypr przeciwko Turcji,
  - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 18 czerwca 2008 r. w sprawie osób zaginionych na Cyprze<sup>7</sup>,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0139/2008),
  - uwzględniając swoje oświadczenie z dnia 9 czerwca 2011 r. w sprawie pracy Komitetu ds. Osób Zaginionych na Cyprze,
  - uwzględniając międzynarodowe prawo humanitarne, zarówno konwencjonalne, jak i zwyczajowe, dotyczące osób zaginionych;
  - uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie Turcji,
  - uwzględniając art. 135 ust. 5 i art. 123 ust. 4 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że w dniu 14 sierpnia 1974 r. miejscowość Assia została zbombardowana przez tureckie siły powietrzne; mając na uwadze, że 21 sierpnia armia turecka przeprowadziła przymusowe masowe ewakuacje; mając na uwadze, że 28 sierpnia doszło do ostatecznego wypędzenia wszystkich mieszkańców miejscowości;

---

<sup>1</sup> Dz.U. C 301 E z 13.12.2007, s. 243.

<sup>2</sup> W szczególności ostatnie sprawozdanie w sprawie misji ONZ na Cyprze (S/2008/353), rozdział IV.

<sup>3</sup> W szczególności rezolucję nr 1818 (2008) z dnia 13 czerwca 2008 r.

<sup>4</sup> Komitet ds. Osób Zaginionych na Cyprze: <http://www.cmp-cyprus.org>

<sup>5</sup> Komitet ds. Osób Zaginionych na Cyprze: <http://www.cmp-cyprus.org>

<sup>6</sup> *Varnava i inni przeciw Turcji*, nr 16064/90, 16065/90, 16066/90, 16068/90, 16069/90, 16070/90, 16071/90, 16072/90 i 16073/90; złożono odwołanie.

<sup>7</sup> Dz.U. C 286 E z 27.11.2009, s. 13.

RC\1050043PL.doc

PE549.943v01-00 }  
PE549.946v01-00 }  
PE549.948v01-00 }  
PE549.949v01-00 }  
PE549.950v01-00 }  
PE549.952v01-00 }  
PE549.954v01-00 } RC1

- B. mając na uwadze, że w 1974 r. w miejscowości Assia zaginęło ogółem 106 osób w wieku od 11 do 84 lat;
- C. mając na uwadze, że wiosną 2009 r. Komitet ds. Osób Zaginionych na Cyprze (CMP) przeprowadził poszukiwania w regionie Ornithi, w miejscowości położonej 4 km na zachód od miejscowości Assia; mając na uwadze, że ekshumowano cztery miejsca pochówku, z których dwa to studnie będące jednocześnie masowymi grobami; mając na uwadze, że na podstawie testów DNA potwierdzono, że szczątki należą do 71 osób cywilnych, które zaginęły w miejscowości Assia w dniu 21 sierpnia 1974 r., o czym mowa powyżej;
- D. mając na uwadze, że dowody wskazują, iż te dwa masowe groby były wcześniej ekshumowane; mając na uwadze, że szczątki zostały celowo usunięte i przeniesione w nieznanne miejsce;
- E. mając na uwadze ogromne cierpienie i ból rodzin osób zaginionych, które od dziesięcioleci żyją w niewiedzy co do losu swoich bliskich, oraz że należy w związku z tym dołożyć wszelkich starań, aby przyspieszyć śledztwa prowadzone przez CMP;
- F. mając na uwadze, że Europejski Trybunał Praw Człowieka uznał, że w stosunku do zaginionych greckich Cypryjczyków i ich krewnych doszło do: ciągłego naruszania art. 2 (prawo do życia) Europejskiej konwencji praw człowieka z uwagi na nieprzeprowadzenie przez władze tureckie skutecznego śledztwa w sprawie miejsca pobytu i losu zaginionych greckich Cypryjczyków, którzy zaginęli w warunkach zagrażających życiu; ciągłego naruszania art. 5 (prawo do wolności i bezpieczeństwa) z uwagi na nieprzeprowadzenie przez władze tureckie skutecznego śledztwa w sprawie miejsca pobytu i losu zaginionych greckich Cypryjczyków, co do których można było racjonalnie przypuszczać, że w chwili zaginięcia byli przetrzymywani przez stronę turecką; ciągłego naruszania art. 3 (zakaz niehumanitarnego lub poniżającego traktowania), gdyż milczenie władz tureckich w obliczu rzeczywistych obaw rodzin osiągnęło poziom, który można zakwalifikować wyłącznie jako niehumanitarne traktowanie;
- G. mając na uwadze, że w sytuacjach, gdy do pochówku przekazane mogą być tylko częściowe szczątki kostne, spraw nie można uznać za zamknięte do czasu, gdy odkryte zostaną wszystkie identyfikowalne szczątki wszystkich zaginionych osób;
- H. mając na uwadze, że Europejski Trybunał Praw Człowieka orzekł o odpowiedzialności Turcji – jako de facto siły okupującej północną część Cypru – za przeprowadzenie śledztwa w sprawie miejsca pobytu i losu zaginionych osób oraz ułatwienie prac CMP;
- I. mając na uwadze, że problem zaginionych osób jest problemem humanitarnym i że wiąże się z nim prawo rodzin zaginionych osób do poznania ich losu;
- J. mając na uwadze, że tragiczne zaginięcia na Cyprze rozpoczęły się w 1964 r., kiedy to w obu społecznościach zaginęła pewna liczba osób, i osiągnęły apogeum w 1974 r., kiedy to niemal 2000 osób zaginęło w następstwie tureckiej inwazji wojskowej, w wyniku której wyspa nadal jest podzielona;

RC\1050043PL.doc

PE549.943v01-00 }  
PE549.946v01-00 }  
PE549.948v01-00 }  
PE549.949v01-00 }  
PE549.950v01-00 }  
PE549.952v01-00 }  
PE549.954v01-00 } RC1

- K. mając na uwadze, że od kilku dziesięcioleci za zaginionych uznaje się 2001 Cypryjczyków, z czego 1508 to Cypryjczycy greccy, a 493 – Cypryjczycy tureccy;
1. potępia przeniesienie szczątków, do którego doszło w Ornithi, i podobne działania, stanowiące dobitny wyraz braku szacunku dla zaginionych osób oraz rażące naruszenie prawa rodzin do ostatecznego poznania prawdziwych okoliczności śmierci najbliższych; przekazuje wyrazy współczucia rodzinom wszystkich zaginionych osób, nadal żyjącym w niepewności;
  2. podkreśla, że przeniesienie szczątków i podobne działania mogą poważnie zakłócić i skomplikować i tak już wymagające i trudne śledztwo w sprawie losu wszystkich zaginionych osób na Cyprze;
  3. zwraca uwagę, że sprawa jest pilna ze względu na rodziny zaginionych osób, 41 lat po zaginięciach, i zaznacza, że pozostaje coraz mniej czasu na znalezienie tych osób, gdyż świadkowie zdarzeń i krewni zaginionych umierają; wzywa do natychmiastowego i pełnego zbadania losu zaginionych osób;
  4. wyraża uznanie dla pracy CMP i zwraca uwagę na znaczenie intensyfikacji jego działań, gdyż trzeba jeszcze zlokalizować szczątki ponad połowy zaginionych osób i zidentyfikować ponad dwie trzecie z nich;
  5. zaznacza, że praca CMP zależy od pełnego wsparcia i współpracy wszystkich zainteresowanych stron, i w związku z tym z zadowoleniem odnotowuje środki przekazane przez UE oraz wzywa do stałego przekazywania środków;
  6. zauważa, że CMP wezwał wszystkie osoby posiadające informacje na temat możliwych miejsc pochówku, aby pilnie skontaktowały się z jego śledczymi; wzywa Turcję i jej rząd, aby natychmiast zaprzestały przenoszenia szczątków z masowych grobów i przestrzegaly prawa międzynarodowego, międzynarodowego prawa humanitarnego i wyroków ECHR oraz ułatwiły w tym celu wysiłki trójstronnego Komitetu ds. Osób Zaginionych poprzez udzielenie pełnego dostępu do archiwów wojskowych i stref wojskowych w związku z ekshumacją; wzywa Turcję do pełnego wywiązywania się z obowiązków wynikających z orzeczenia ECHR dotyczącego rekompensat dla rodzin zaginionych osób;
  7. wzywa Turcję, aby umożliwiła, bez celowych opóźnień, dostęp do stref, które określono jako wojskowe i co do których istnieją informacje, iż znajdować się tam mogą miejsca pochówku zaginionych osób; podkreśla, że wojsko tureckie powinno dostarczyć i udostępnić stare mapy wojskowe oraz udzielić pełnego dostępu do swoich archiwów, aby ułatwić poszukiwanie nadal nieodkrytych miejsc pochówku;
  8. apeluje do wszystkich państw członkowskich UE o ratyfikację Międzynarodowej konwencji o ochronie wszystkich osób przed wymuszonym zaginięciem, w trybie priorytetowym, oraz wzywa Europejską Służbę Działań Zewnętrznych (ESDZ) i państwa członkowskie do wspierania prac Komitetu ONZ ds. Wymuszonych Zaginięć, powołanego na mocy tej konwencji;

RC\1050043PL.doc

PE549.943v01-00 }  
PE549.946v01-00 }  
PE549.948v01-00 }  
PE549.949v01-00 }  
PE549.950v01-00 }  
PE549.952v01-00 }  
PE549.954v01-00 } RC1

9. przypomina wszystkim zainteresowanym stronom i wszystkim osobom posiadającym lub mogącym posiadać jakiegokolwiek informacje lub dowody, których źródłem jest wiedza osobista, archiwa, relacje z konfliktów lub rejestry z miejsc przetrzymywania, do ich bezzwłocznego przekazania Komitetowi ds. Osób Zaginionych;
10. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, wiceprzewodniczącej Komisji/ wysokiej przedstawiciel Unii ds. zagranicznych i polityki bezpieczeństwa oraz rządowi i parlamentowi Turcji, a także przypomina, że każde państwo ma bezwarunkowy obowiązek, na mocy Europejskiej konwencji praw człowieka, stosować się do ostatecznych wyroków w sprawach, których jest stroną.